



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.701
21 December 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 701-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,
4 мая 2006 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Четвертый периодический доклад Гватемалы

В настоящий отчет могут вносить поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ
(Пункт 7 повестки дня) (*продолжение*)

Четвертый периодический доклад Гватемалы (CAT/C/74/Add.1; CAT/C/GTM/Q/4)

1. По приглашению Председателя члены делегации Гватемалы занимают места за столом заседаний Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации представить четвертый периодический доклад Гватемалы (CAT/C/74/Add.1).
3. Г-н РАМИРО МАРТИНЕС (Гватемала) говорит, что будет представлена информация о достигнутом прогрессе и трудностях, с которыми сталкивалась его страна в период после 2002 года. В рамках осуществления мирных соглашений были предприняты усилия по укреплению господства права и реформированию системы правосудия. Несмотря на эти усилия, прошедшие после подписания мирных соглашений, десять лет были сложными, и некоторые проблемы все еще ждут своего решения. Вместе с тем наличие подлинной политической воли ускорить принятие конкретных мер по их устранению способствовало осуществлению согласованных действий в интересах всего населения.
4. Одним из основных достижений в области прав человека явилось принятие в 2005 году Рамочного закона о мирных соглашениях, в соответствии с которым эти соглашения приобрели обязательный характер. К числу других важных событий относятся разработка национальной политики в области прав человека и политики в области просвещения по вопросам прав человека, а также меры по контролю за соблюдением прав человека. В Гватемале было открыто отделение Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ). Были подготовлены предложения в отношении создания Комиссии по расследованию деятельности незаконных формирований и тайных органов безопасности и разработки национального плана по расследованию случаев исчезновения людей в период конфликта. В результате признания ответственности государства за серьезные нарушения прав человека родственники жертв получили моральную и финансовую компенсацию. Наряду с национальной программой по укреплению культуры мира стала проводиться государственная политика по предупреждению насилия среди молодежи. Была усилена подготовка по вопросам прав человека в рамках министерства обороны.

5. Судебные органы, прокуратура, национальная гражданская полиция и Институт общественного защитника в системе уголовного правосудия добились значительного прогресса в сфере безопасности и правосудия, заложив необходимую основу для консолидации всей системы правосудия. К числу крупных инициатив относятся принятие плана деятельности в области уголовного судопроизводства, регулирующего, в частности, использование мер принуждения и поведение следователей, а также обязывающего прокуроров сократить процессуальные ограничения на эксгумации. Также были приняты такие меры, как создание подразделения по расследованию нарушений прав человека во время и после вооруженного конфликта и подразделения по расследованию преступлений, связанных с посягательством на жизнь и безопасность.

6. Было улучшено материально-техническое обеспечение прокуратуры, а новые технологии позволили улучшить сбор доказательств. Было подписано межведомственное соглашение о создании в городе Гватемала системы уголовного правосудия, которая позволит незамедлительно устанавливать правовое положение задержанных лиц. Для улучшения непосредственной защиты работников правосудия, чья личная безопасность находится под угрозой, были приняты меры по укреплению межведомственной координации. Радикальные перемены претерпела пенитенциарная система, что позволило улучшить условия содержания и повысить безопасность в тюрьмах. При содействии отделения УВКПЧ в Гватемале и Президентской комиссии по правам человека (КОПРЕДЕ) в настоящее время осуществляется политика по реабилитации содержащихся под стражей лиц.

7. Делегация его страны приветствует интерес Комитета к положению в области прав человека в Гватемале и рассчитывает на его ценный опыт и замечания, которыми в дальнейшем могло бы руководствоваться правительство его страны.

8. Г-н РИВЕРА ВОЛЬТКЕ (Гватемала) говорит, что в консультации с министерством внутренних дел, конгрессом и национальной гражданской полицией был подготовлен законопроект о пересмотре статьи 201-бис Уголовного кодекса (вопрос 1), который в скором времени будет представлен на рассмотрение конгресса.

9. Конституция Гватемалы предусматривает, что никто не обязан выполнять приказы, которые не соответствуют закону; таким образом, приказ вышестоящего начальника или органа государственной власти не может служить оправданием для применения пыток (вопрос 3). Кроме того, в статье 423 Уголовного кодекса указано, что в отношении должностных лиц, исполняющих приказы, которые противоречат положениям Конституции, применяются такие меры наказания как тюремное заключение и штрафы.

10. В соответствии с Конституцией и Уголовным кодексом задержанные лица должны быть доставлены к судье в течение шести часов (вопрос 4). Межведомственное соглашение о создании судов первой инстанции в городе Гватемала будет распространено на остальную часть страны с целью недопущения нарушений прав человека. Особое внимание уделяется устному разбирательству по уголовным делам, в соответствии с которым задержанные лица должны быть допрошены в течение суток.

11. В соответствии со статьей 4 Конвенции Верховный суд приступил к пересмотру раздела Уголовного кодекса, посвященного наказанию за подстрекательство к применению пыток (вопрос 13).

12. Г-жа АЛЬВАРЕС ОРТИС (Гватемала) говорит, что министерство внутренних дел не может гарантировать эффективных средств судебной защиты против административных распоряжений о задержании иностранцев, подлежащих высылке из страны (вопрос 11), поскольку этот вопрос находится в компетенции Верховного суда. Задержанные лица доставляются в судебные органы, которые принимают соответствующее решение, за исключением случаев, если они являются беженцами по смыслу соответствующей конвенции. Ни один проситель убежища не был и не может быть выслан до тех пор, пока не будет применена надлежащая процедура.

13. Она может представить следующие статистические данные, касающиеся просителей убежища (вопрос 12): в 2002 году было подано 11 заявлений; в 2003 - 12; в 2004 - 15; в 2005 - 28; за истекший период 2006 года - 16. Большинство просителей убежища составляли мужчины, а заявления были получены от граждан Гондураса, Камеруна, Китая, Колумбии, Кубы, Мексики, Нигерии, Никарагуа, Перу, Сальвадора и Соединенных Штатов. С 2002 года статус беженцев был предоставлен восьми лицам, а 90% заявителей отзывали свои ходатайства.

14. Никаких жалоб или заявлений о случаях применения пыток от мигрантов не поступало (вопрос 14), однако в случае получения подобных жалоб будут приняты надлежащие меры, а дипломатическое представительство страны происхождения заявителя будет незамедлительно поставлено в известность.

15. Подробная информация о том, какие виды чрезвычайных ситуаций допускают создание объединенных формирований полиции и вооруженных сил (вопрос 8), будет представлена Комитету в электронном виде. Кроме того, в настоящее время проводится сбор информации о программах подготовки по вопросам прав человека для сотрудников национальной гражданской полиции (вопрос 18). Все курсанты полицейских академий

проходят шестимесячный курс подготовки по основным правам человека, который проводится квалифицированными преподавателями по вопросам прав человека.

16. Что касается вопроса 23, то никаких жалоб о пытках получено не было. Управление по оказанию помощи жертвам предоставляет всесторонние услуги и имеет специализированное подразделение по делам женщин и детей.

17. Жалобы о применении пыток сотрудниками национальной гражданской полиции не поступали (вопрос 24). В случае получения подобной жалобы в соответствии с действующим законодательством проводится административное расследование. Если устанавливается, что такое правонарушение имело место, то соответствующее дело передается в органы прокуратуры для принятия дальнейших мер.

18. Меры, принятые в связи с большим числом случаев нарушений сотрудниками национальной гражданской полиции права на физическую неприкосновенность (вопрос 25), включали подготовку по вопросам прав человека и создание отделения по предупреждению преступности, которое в случае необходимости проводит дисциплинарное разбирательство.

19. Деятельность в рамках "Плана борьбы с организованной молодежной преступностью" и "Плана мероприятий национальной гражданской полиции" (вопрос 27) осуществляется под руководством прокуратуры, а проведение допросов санкционируется компетентными судьями в районах, где, как известно, существуют группировки несовершеннолетних правонарушителей. Важнейшим вопросом в рамках осуществления данной программы является установление факта совершения преступлений, поскольку принадлежность к подобной группировке не является правонарушением.

20. В структуре национальной гражданской полиции создан консультативный орган, занимающийся проведением расследований с целью пресечения коррупции в центрах содержания под стражей (вопрос 28). Данное полицейское подразделение было также реформировано для выполнения задач по защите судей, прокуроров и свидетелей (вопрос 36).

21. В контексте проведения демонстраций и других мероприятий общенационального характера проводится планирование мер по обеспечению общественной безопасности (вопрос 44). В сотрудничестве с Управлением уполномоченного по правам человека были приняты меры для того, чтобы в районах проживания коренного населения работали сотрудники, владеющие двумя языками, и предоставлялись переводческие услуги, а

применение силы допускалось лишь в тех случаях, когда оно является абсолютно необходимым исходя из интересов национальной безопасности.

22. Ответственность за предоставление психологической поддержки жертвам жестокого обращения с детьми и бытового насилия возложено на Управление по оказанию помощи жертвам (вопрос 45). Статистика показывает, что девочкам угрожает больше опасность. За предоставление защиты жертвам и проведение расследований отвечает полиция.

23. Г-н ЛЕОН (Гватемала) говорит, что проект закона о системе пенитенциарных учреждений в настоящее время проходит второе чтение в конгрессе (вопрос 2). Он не был принят сразу, поскольку приоритетное внимание было уделено другим законам, однако выступающий не видит никаких препятствий для его принятия. Это - прогрессивный законопроект, устанавливающий права и обязанности заключенных, а также принципы, регулирующие организацию пенитенциарной системы в целях упорядочения ее деятельности. Он соответствует Минимальным стандартным правилам Организации Объединенных Наций по обращению с заключенными. К числу рассматриваемых вопросов относятся обращение с заключенными, их доступ к информации, участие в жизни общества и доступ к медицинской помощи.

24. Администрация тюрем стремится обеспечить соблюдение прав заключенных без каких-либо ограничений. Например, осуществление проекта "Знакомство с добрыми делами" позволяет заложить основы для их социальной, образовательной и профессиональной реабилитации. К сожалению, восемь учреждений по-прежнему контролируются организованными преступными группировками, и до тех пор, пока власти не будут осуществлять полный контроль над этими учреждениями, они не могут гарантировать права всех заключенных. Данные о доле заключенных, которым не предъявлены обвинения, отсутствуют, поскольку в соответствии с Конституцией никто не может быть лишен свободы без предварительного судебного постановления (пункты с) и d) вопроса 4).

25. В рамках мер по предупреждению домогательств и злоупотреблений в отношении содержащихся под стражей женщин (вопрос 17) организована надлежащая подготовка всех сотрудников пенитенциарных учреждений, находящихся в непосредственном контакте с содержащимися под стражей женщинами. Конституция запрещает любое наказание, связанное с бесчеловечным обращением или насилием, а применение силы в отношении женщин допускается лишь в случае нападения на персонал или на других заключенных. Созданы женские пенитенциарные центры, которые обслуживаются исключительно женщинами и функционируют на основе соблюдения в каждом таком

центре действующих правил безопасности. Данные о количестве лиц, подвергшихся сексуальным домогательствам, или обвиненных в совершении таких деяний, отсутствуют.

26. Программы подготовки по вопросам прав человека ориентированы главным образом и прежде всего на тюремных надзирателей, т.е. лиц, находящихся в непосредственном контакте с заключенными (вопрос 18). Такая подготовка входит в учебную программу Школы для сотрудников пенитенциарной системы и осуществляется персоналом Управления уполномоченного по правам человека. Основное внимание в процессе подготовки уделяется практическим методам обращения с заключенными и обеспечению осуществления их прав человека. Никакого специального бюджета на проведение такой подготовки не предусмотрено.

27. Гватемальское общество составляют многочисленные этнические группы, представляющие множество культур и разговаривающие на различных языках; поэтому пенитенциарная система должна обеспечивать, чтобы лишенные свободы лица не подвергались дискриминации по признаку этнического происхождения, культуры или языка (вопрос 20). Точные статистические данные о числе заключенных, принадлежащих к общинам коренного населения, отсутствуют, однако в будущем это положение будет исправлено.

28. Более двух десятилетий назад власти уступили контроль над многими пенитенциарными учреждениями так называемым "дисциплинарным комитетам" (вопрос 26). В рамках общих усилий по борьбе с преступностью правительство его страны в настоящее время принимает меры по восстановлению контроля над пенитенциарными учреждениями путем расформирования этих "комитетов", члены которых избираются заключенными из своего же числа и которые были созданы для обеспечения порядка и дисциплины. Однако на практике такие комитеты использовались в целях распространения наркотиков, оказания давления на администрацию тюрем и взимания платы за предоставление защиты. События, имевшие место 15 августа 2005 года, произошли в учреждениях, где, за исключением тюрьмы Павон, "дисциплинарные комитеты отсутствовали". Они были организованы с целью нейтрализации членов преступных группировок в других тюрьмах. После расследований, проведенных органами прокуратуры и национальной гражданской полицией, виновные лица были переведены в учреждения строгого режима.

29. Гватемала планирует провести ряд законодательных реформ, направленных на повышение безопасности и преодоление коррупции в тюрьмах (вопрос 28). Они предусматривают повышение заработной платы тюремным надзирателям и специальную подготовку по вопросам этики и морали, с тем чтобы персонал был менее подвержен

коррупции. Обвинения в коррупции тщательно расследуются и в случае необходимости передаются на рассмотрение судов. Для предотвращения установления слишком близких отношений между персоналом и заключенными во всей пенитенциарной системе были также введены процедуры ротации всех административных сотрудников и служащих, обеспечивающих безопасность.

30. Во всех тюрьмах имеется медицинский и младший медицинский персонал, рабочий день которого составляет восемь часов и который может быть вызван в любое время суток в случае чрезвычайных происшествий (вопрос 30). Кроме того, тюрьмы снабжаются основными медицинскими препаратами, хотя зачастую они являются недостаточными для удовлетворения всех потребностей. Все заключенные имеют медицинские карты и могут консультироваться с медицинским персоналом, даже когда они не больны. Лица, страдающие серьезными заболеваниями, могут ходатайствовать о том, чтобы их лечил выбранный ими врач. Сотрудникам тюрем поручено предоставлять заключенным доступ к юридической помощи и возможность поддерживать контакты со своими адвокатами.

31. Национальная психиатрическая больница располагает достаточными людскими и финансовыми ресурсами для удовлетворения основных потребностей пациентов (вопрос 43). Предлагается выделить два крыла здания больницы для заключенных, страдающих психическими заболеваниями.

32. Бюджет пенитенциарной системы составляет 152 млн. кетселей, при этом из бюджета национальной гражданской полиции дополнительно выделяется 10 млн. кетселей для покрытия рекомендованного 50-процентного увеличения заработной платы сотрудников (вопрос 47). Кроме того, из бюджета министерства коммуникаций, инфраструктуры и жилищного строительства на 2006 год было выделено 20 млн. кетселей для строительства в течение одного года двух тюрем с целью решения проблемы переполненности тюремных помещений. Пенитенциарная система обеспечивает заключенных сбалансированным и питательным рационом, на который из бюджета 2005 года было выделено 72 млн. кетселей. Кроме того, в каждом пенитенциарном учреждении имеется регулярный фонд для приобретения продовольственных продуктов.

33. Г-н де ЛЕОН (Гватемала) говорит, что конкретной нормы, предусматривающей возможность ссылаться на приказ вышестоящего начальника (вопрос 3), не существует. Вместе с тем, в соответствии со статьей 156 Конституции, ни один государственный чиновник, гражданский служащий или военнослужащий не обязан подчиняться приказу, который явно является незаконным или влечет за собой совершение преступления.

34. Управление по правам человека при министерстве обороны было создано в 2003 году (вопрос 5). В его функции входит консультирование министерства по вопросам прав человека, проведение публичных мероприятий, обеспечение соблюдения прав человека в вооруженных силах и сотрудничество с соответствующими национальными и международными НПО. Его позитивная роль подтверждается тем фактом, что до сих пор не было получено ни одной жалобы на пытки или жестокое обращение со стороны военнослужащих.

35. Военнослужащие правомочны лишь производить арест и задержание лиц, совершивших незначительные правонарушения (проступки) либо пойманных на месте преступления (вопрос 6).

36. В целях обеспечения мира, свободы и безопасности Гватемалы на основе статьи 244 Конституции и ряда других законодательных документов был разработан план борьбы с преступностью ("Безопасность Гватемалы") (вопрос 7). Его осуществление потребовало участия 1 000 военнослужащих и 583 сотрудников национальной гражданской полиции в совместных операциях по борьбе, в частности, против организованной преступности, а также контрабанды наркотиков и оружия. Вся предоставленная вооруженными силами поддержка была поставлена под контроль гражданских властей, включая министерство внутренних дел и органы прокуратуры.

37. Чрезвычайные ситуации, для ликвидации которых могут проводиться совместные операции полиции и военнослужащих, включают стихийные и антропогенные бедствия, беспорядки с применением насилия и преступления, которые не могут контролироваться гражданскими силами безопасности, а также меры по обеспечению безопасности в тюрьмах и оказание помощи судебным властям в целях выселения. С учетом растущей преступности все правительства, после подписания мирных соглашений в 1996 году, принимали законодательство, предусматривающее оказание вооруженными силами помощи гражданским силам безопасности. Роль, которую играют вооруженные силы в подобных случаях, четко определена в национальном законодательстве.

38. Представляя дезагрегированные данные по вооруженным силам, он отмечает, что существует четыре категории военнослужащих: кадеты, офицеры, специалисты и войска (вопрос 18). Что касается кадетов, то 284 из них - это женщины, а 28 - мужчины; при этом 68% составляют представители коренного населения, а 32% - имеют смешанное расовое происхождение. Среди офицеров мужчины составляют 273 человека, а женщины - 59; 54% являются представителями коренного населения, а 46% имеют смешанное расовое происхождение. Специалистами являются 3 105 мужчин и 648 женщин; 72% составляют представители коренного населения и 28% имеют

смешанное расовое происхождение. В войсках службу проходят приблизительно 8 700 мужчин и 242 женщины; 92% являются представителями коренного населения и 8% имеют смешанное расовое происхождение. В общей сложности более 14 000 мужчин и 970 женщин в вооруженных силах прошли подготовку по правам человека.

39. Учебные курсы посвящены истории прав человека и ключевым международным и региональным договорам по правам человека, включая Всеобщую декларацию прав человека и Американскую конвенцию о правах человека, а также нормам институциональной и правовой защиты. Преподавание по этим вопросам осуществляют гватемальские и международные эксперты. Из бюджета специальных средств на проведение таких курсов не выделяется, в значительной мере они финансируются за счет средств из внешних источников, включая Межамериканскую комиссию по правам человека. Эта подготовка приносит положительные результаты, о чем свидетельствует отмеченное в последние годы сокращение числа жалоб о жестоком обращении в вооруженных силах (вопрос 5).

40. Проект законодательства о военной юстиции не предусматривает наказаний для военнослужащих, совершивших акты пыток (вопрос 21). Это преступление подпадает под действие статьи 201-бис Уголовного кодекса; лица, виновные в совершении таких деяний, подлежат наказанию в виде тюремного заключения сроком от 25 до 30 лет. В рамках пересмотра военного кодекса было предложено включить в Уголовно-процессуальный кодекс положение о военнослужащих, которое бы, в частности, предусматривало, что воинские преступления относятся к компетенции военных трибуналов.

41. 30 июня 2004 года вступила в силу новая "военная доктрина", в которой основное внимание уделяется превентивным мерам. Согласно этой доктрине, вооруженные силы должны поощрять и обеспечивать соблюдение прав человека в соответствии с Конституцией и международными договорами по правам человека. Она преподается во всех центрах военной подготовки.

42. Вооруженные силы сотрудничают с НПО и другими группами, а также отвечают на их запросы об информации, если они поступают по надлежащим каналам (вопрос 29). Министерство обороны представляет компетентным судебным органам информацию о бывших военнослужащих, когда запросы отвечают соответствующему законодательству. Министерство не уполномочено проводить какие-либо расследования. Вооруженные силы не могут принуждать свидетелей к даче показаний.

43. Компетентные судебные органы не получали каких-либо жалоб о чрезмерном применении силы военнослужащими к представителям коренного населения (вопрос 44). Для сохранения такого позитивного отношения осуществляются широкие программы подготовки по вопросам обеспечения уважения прав гражданского населения.

44. Г-жа САЛАЗАР (Гватемала) говорит, что в Уголовном кодексе не содержится положения, классифицирующего линчевание в качестве преступления, однако это деяние подпадает под действие статьи 201-бис, касающейся тяжких или умеренных телесных повреждений и убийства (вопрос 10). Тем не менее прокуратура расследует все сообщения о подобных деяниях для обеспечения того, чтобы они не оставались безнаказанными. Статистические данные о случаях линчевания отсутствуют.

45. В органах прокуратуры существует программа непрерывной подготовки сотрудников, которая координируется постоянно действующим учебным подразделением. Это подразделение занимается организацией, в том числе в сотрудничестве с другими правительственными учреждениями, различных курсов, семинаров и конференций, направленных на укрепление следственных навыков прокуроров. В 2005 году было проведено 273 учебных курса, в которых приняли участие 5 320 человек и которые были посвящены широкому кругу вопросов, включая Международный уголовный суд, судебную фотографию, урегулирование конфликтов, методы допроса, торговлю людьми и сексуальную эксплуатацию, а также сбор улик на месте преступления.

46. Нынешнее правительство приняло меры для укрепления Управления по оказанию помощи жертвам преступлений и, в частности, разработало при помощи Межамериканского банка развития четыре учебные программы. Выступающая представила для ознакомления членов Комитета планы этих учебных программ. Целью учебных программ является повышение уровня осведомленности о потребностях жертв, с тем чтобы оказывать им более эффективную поддержку. Для ее достижения были приняты меры по укреплению сотрудничества между правительственными и неправительственными учреждениями, работающими в области оказания помощи жертвам, и создана специальная сеть.

47. Она представила статистические данные по окружным и муниципальным прокуратурам и кратко сообщила о том, какая работа проводится в каждом учреждении с целью привлечения дополнительного персонала. Были приняты различные меры по повышению уровня осведомленности, включая назначение уполномоченных по правам человека, подготовку справочника по судебной антропологии и новую методологию, призванную улучшить проведение расследований (вопрос 19).

48. В каждом государственном учреждении имеется специальный отдел для получения жалоб о пытках или жестоком обращении, которые передаются в органы прокуратуры, а также проводятся различные кампании по повышению уровня информированности о нормах в области прав человека (вопрос 35).

49. Г-жа СТАЛЛИНГ (Гватемала) говорит, что в Уголовном кодексе предусмотрен трехмесячный срок досудебного содержания под стражей (вопрос 4). Для решения многочисленных проблем, связанных со злоупотреблениями на этапе досудебного содержания под стражей, наличие которых признается судебными органами, при поддержке ЕС осуществляется программа, в рамках которой для участия в работе суда первой инстанции, круглосуточно функционирующего в городе Гватемала, было привлечено большое число прокуроров, судей и адвокатов. В предварительном заключении содержится приблизительно 4 000 человек, что составляет почти 50% от общего числа заключенных. В соответствии с Конституцией силы безопасности обязаны регистрировать личные данные помещенных под стражу лиц.

50. Гватемальские суды неправомочны рассматривать дела иностранцев, подозреваемых в совершении актов пыток за рубежом (вопрос 15).

51. В соответствии с Конституцией помещенные под стражу лица имеют право на доступ к адвокату сразу же после предъявления им обвинений или задержания. Для обеспечения этого права был создан институт государственной защиты по уголовным делам. Кроме того, планируется привлекать адвокатов к работе в отделениях полиции, а также к деятельности мировых судей. Эти меры применяются только в городе Гватемала. В провинциях задержанным лицам приходится ждать от 8 до 15 дней, прежде чем они получают доступ к адвокату, что обусловлено нежеланием полиции выполнять данные им в этой связи указания. В стране нет процедур, обеспечивающих помещенным под стражу иностранцам возможность связаться с представителями государства их происхождения. Зачастую такие контакты устанавливаются через государственных или частных адвокатов либо через знакомых (вопрос 16).

52. Недостатки в академической подготовке и базовых знаниях судебных работников обсуждаются с деканами различных факультетов права с целью поиска надлежащих решений. К числу других мер, направленных на решение данной проблемы, относятся: пособия и стипендии, предоставляемые судьям для повышения уровня их подготовки в области прав человека; создание специализированных учебных подразделений во всех судебных органах; учебные курсы, проводимые судебным координационным подразделением; составление планов профессионального роста для судей и прокуроров; а также укрепление надзора за осуществлением дисциплинарных процедур. Постоянные

курсы по правам человека в учебных подразделениях судебных органов отсутствуют (вопрос 19).

53. Гватемала располагает полными статистическими данными, касающимися утверждений о применении пыток. Вместе с тем, согласно имеющимся данным, в 2003 году было зарегистрировано семь таких случаев, в 2004 году - также семь, а в 2005 году - один. Информация о состоянии судебных разбирательств отсутствует. В 2002 году в государственные органы поступило в общей сложности 28 сообщений об имевших место случаях, которые в настоящее время расследуются. Порядка 11 дел в 2006 году было передано на рассмотрение национальных судов, а одно дело было представлено в 2004 году на рассмотрение Межамериканского суда по правам человека. Имеется еще десять дел, по которым было установлено следующее: отравление сотрудниками полиции; смерть в результате нанесенных травм; потеря конечности в результате избиений в полиции; одиночное заключение в бесчеловечных и унижающих достоинство условиях. Что касается методов, используемых для поддержания дисциплины в центрах содержания под стражей и тюрьмах, то она вновь указала, что за дисциплину в тюрьмах отвечают сами заключенные. Она подчеркнула необходимость принятия нового законодательства о реформировании пенитенциарной системы, а также отметила, что Гватемале следует ратифицировать Факультативный протокол, что позволит ей создать необходимые механизмы для мониторинга ситуации в тюрьмах (вопрос 22).

54. Положение с несовершеннолетними за последние месяцы улучшилось, поскольку заключенные были разделены на три группы: 13-15 лет; 15-18 лет; и старше 18 лет. Министр социального обеспечения предпринимает усилия для разработки учебных программ в данной области, однако ресурсы являются ограниченными (вопрос 31).

55. Дисциплинарные разбирательства, касающиеся сотрудников национальной гражданской полиции, проводятся одновременно с уголовным судебным разбирательством (вопрос 33).

56. Г-жа КОРСО (Гватемала) говорит, что национальные суды не присуждают компенсации, однако в конкретных случаях, касающихся периода внутреннего вооруженного конфликта, компенсация предоставлялась на основании решений, принятых международным судом (вопрос 40).

57. В рамках Национальной программы предоставления возмещения компенсация предоставлялась, в частности, за следующие нарушения: насильственные исчезновения; внесудебные казни; физические и психологические пытки; насильственное перемещение;

принудительный призыв несовершеннолетних на воинскую службу; сексуальное насилие и насилие в отношении детей; массовые убийства. Меры по возмещению ущерба включали: восстановление достоинства жертв; психосоциальную компенсацию и реабилитацию; материальное возмещение и экономическую реабилитацию. На сегодняшний день этими программами воспользовались 338 человек, а 22 человека получили финансовую компенсацию как жертвы пыток. В 2005 и 2006 годах сумма средств, выплаченных по линии компенсации, составила приблизительно 3 225 000 кетселей (вопрос 41).

58. Государственные органы подготовили национальный план в области предотвращения и искоренения детского труда и защиты работающих подростков. При министерстве труда была учреждена национальная комиссия по вопросам эксплуатации детского труда. В структуре министерства созданы специальные отделы по осуществлению профилактических планов и программ, а также налажена инспекционная система для контроля за соблюдением работодателями, нанимающими детей, трудового законодательства. Кроме того, создан межучрежденческий технический комитет по вопросам недопущения и искоренения практики использования детей в качестве домашней прислуги и миграции детей в этих целях. Недавно министерство труда подготовило проект нормативных положений по выполнению Конвенции МОТ о наихудших формах детского труда, которые, как оно надеется, будут приняты в ближайшее время (вопрос 46).

59. Вопрос о ратификации Факультативного протокола к Конвенции в настоящее время находится на стадии рассмотрения (вопрос 48).

60. Г-н ГРОССМАН, Докладчик по стране, благодарит делегацию за представленные сведения и отмечает важность конструктивного диалога для эффективного укрепления мирных соглашений. Он отмечает информацию о прогрессе, достигнутом в области укрепления национальной гражданской полиции в контексте демилитаризации и консолидации гражданского управления, а также интересуется, какие представители гражданского общества привлекались к разработке национальной политики в области обороны, упоминаемой в пункте 20 доклада. Применительно к борьбе с безнаказанностью и укреплению системы правосудия он отмечает информацию о мерах, принятых с целью создания комиссии по расследованию деятельности незаконных органов и тайных структур безопасности. Будет ли такая комиссия создана в скором времени? Проблема безнаказанности является важной не только для Гватемалы, но и для всей Латинской Америки.

61. Информация о мерах, принимаемых в ответ на утверждения о нарушениях прав человека, является барометром положения в области прав человека в стране в целом. В этой связи он выражает обеспокоенность по поводу сообщений НПО о неоднократных нападениях, которым подвергаются правозащитники и которые, очевидно, остаются безнаказанными. Он отмечает, что амнистия, предоставленная в соответствии с мирными соглашениями, не распространяется на международные преступления, включая пытки. Тем не менее Конституционный суд, уполномоченный рассматривать подобные дела, отказался от прямого применения Конвенции против пыток и постановил рассматривать такие утверждения прежде всего в рамках механизмов, предусмотренных в законодательстве о национальном примирении. В 2000 году Межамериканский суд уже обращал внимание на эту проблему в связи с документально подтвержденным массовым убийством более 250 человек. Очевидно прогресс, достигнутый с тех пор, является незначительным. Каково мнение делегации по этому вопросу? И были ли приняты какие-либо меры по разработке законодательства для улучшения этой ситуации?

62. Он дает высокую оценку важному обязательству, которое взяла на себя Гватемала в сентябре 2003 года, признав компетенцию Комитета против пыток рассматривать индивидуальные жалобы, и в то же время отмечает необходимость принятия стандартного определения различных преступных деяний, подпадающих под понятие пытки, во избежание возможных расхождений в их трактовке.

63. В связи с пунктом 81 доклада он интересуется, какие меры были приняты правительством Гватемалы в отношении случаев нарушений, о которых сообщила МИНУГУА. Он с удовлетворением узнал о работе, проводимой в делах модернизации полиции, и считает, что выполнение этой трудной задачи приносит хорошие результаты.

64. Он отмечает, что количество сообщений об убийствах женщин значительно возросло. Говорить в этой связи о "женщинах с дурной репутацией" недопустимо: когда речь идет об убийстве мужчины, вопрос о том, имел он хорошую или плохую репутацию, не ставится, тот же принцип должен применяться и в отношении женщин. Межамериканский суд по правам человека установил, что такая дискриминация по признаку пола со стороны полиции или судов может рассматриваться в качестве бесчеловечного или унижающего достоинство обращения применительно к родственникам жертвы. В этой связи крайне важным является организация подготовки с участием гражданского общества.

65. Данные о жестоком обращении с детьми также дают основания для озабоченности. В 2005 году в городе Гватемала было убито более 800 детей - большинство из них девочки. Хотя такое явление, как организованные преступные группировки подростков,

представляют собой весьма реальную проблему, использование жестких мер зачастую приводит к обратным результатам. Основное внимание, безусловно, должно уделяться соблюдению прав ребенка, и в этой связи не должно существовать никакой безнаказанности.

66. Другой ключевой проблемой являются временные отступления от законодательства, позволяющие вооруженным силам вмешиваться в сферу общественной безопасности и борьбы с преступностью. Опыт показывает, что смешение ролей правоохранительных органов и вооруженных сил создает больше проблем, а не обеспечивает их решения. Кроме того, представленные Гватемалой данные предполагают, что в вооруженных силах были созданы новые посты, с тем чтобы они имели возможность заниматься решением проблем внутренней безопасности. Почему бы не использовать соответствующие ресурсы для укрепления органов полиции, которые могут лучше справиться с проблемами внутренней безопасности?

67. Что касается пункта 48 доклада, то создание Национальной комиссии по розыску пропавших детей в соответствии с рекомендацией Комиссии по установлению исторической истины является позитивным событием. Вместе с тем остается неясным, приступила ли эта Комиссия к своей работе, когда она была создана и каков ее бюджет. Необходимо воспользоваться достигнутым в Гватемале консенсусом в целях принятия дальнейших практических мер в области прав человека.

68. Что касается пунктов 56 и 57 доклада, то расширение сферы применения смертной казни представляет собой бесчеловечное обращение в соответствии с ратифицированными Гватемалой международными договорами. Сколько из 87 смертных приговоров, вынесенных в период 1999-2002 годов, явились следствием расширения сферы применения смертной казни после ратификации Гватемалой Американской конвенции о правах человека? Следует отметить, что в течение некоторого времени смертные приговоры в стране в исполнение не приводятся. Каково положение заключенных, приговоренных к смертной казни? Содержатся ли они в изоляции? Имеют ли они право на свидания? И в частности, сколько из них оказались в негуманной ситуации в результате расширения сферы применения смертной казни?

69. Какие действия были предприняты официальными органами в ответ на жалобы о пытках, жестоком обращении и других нарушениях, о которых сообщила МИНУГУА (пункт 69 доклада)? Сколько таких нарушений было расследовано органами прокуратуры? Для сокращения случаев пыток большое значение имеет контроль и надзор за условиями содержания в тюрьмах. В этой связи одним из важных факторов риска является продолжительные сроки досудебного содержания под стражей, что

непосредственно связано с нищетой. Показатели расследования и наказания случаев применения пыток и жестокого обращения в Гватемале являются низкими.

70. Что касается обеспечения внутренней безопасности, то КОПРЕДЕ сообщила о проводимых государственными должностными лицами так называемых "социальных чистках". По скольким из 217 жалоб, зарегистрированных в первой половине 2005 года и связанных с убийством и другими нарушениями, были вынесены обвинительные приговоры? Какова доля осужденных лиц, учитывая, что даже единичный случай вынесения обвинительного приговора служит важным уроком для других.

71. В пункте 73 доклада указано, что Гватемала может отказаться от высылки, возвращения или выдачи какого-либо лица, если имеются серьезные основания полагать, что это лицо может подвергнуться пыткам. Это заявление не соответствует статье 3 Конвенции, в которой предусмотрено, что ни одно государство "не должно" высылать, возвращать или выдавать какое-либо лицо в подобных обстоятельствах. В пункте 82 доклада сообщается о невозможности получения из архива Управления уполномоченного по правам человека информации о нарушениях прав человека, связанных с актами пыток и другими злоупотреблениями. Означает ли это, что Управление уполномоченного по правам человека может отказаться предоставлять такую информацию? Что касается упоминаемого в докладе проекта законодательства, устанавливающего военную юрисдикцию над актами пыток, совершаемыми военнослужащими в отношении гражданских лиц, то следует четко понимать, что такое положение, в случае его принятия, будет представлять собой нарушение Американской конвенции о правах человека.

72. В заключение он хотел бы с удовлетворением отметить изменения, происшедшие в Гватемале, а также готовность правительственных органов вести диалог с Комитетом по соответствующим вопросам.

73. Г-н КОВАЛЕВ, заместитель Докладчика по стране, спрашивает, учреждена ли упоминаемая в пункте 47 доклада комиссия по расследованию деятельности незаконных формирований и тайных органов безопасности (КРНФТОБ) и, если нет, то когда именно она начнет функционировать.

74. В пункте 66 сообщается, что несовершеннолетние в возрасте до 18 лет, которые обычно не несут уголовной ответственности, могут быть подвергнуты судебному преследованию в соответствии со специальной процедурой, предусмотренной Законом 2003 года о комплексной защите детей и подростков. Вероятно, имеет смысл пересмотреть это положение и снизить возраст уголовной ответственности,

предусмотренный в Уголовном кодексе, до 15 или 16 лет ввиду широко распространенной тенденции к совершению преступлений в более раннем возрасте.

75. Пересмотра также, очевидно, потребует статья 425 Кодекса, упоминаемая в пункте 79 доклада. Установление уголовной ответственности лишь для лица, отдавшего приказ о применении пыток, является недостаточной мерой. Любой, кто слепо исполняет приказ, как это часто случается в армии, должен также нести ответственность.

76. Если, как отмечается в пункте 92, в предыдущих договорах о выдаче, заключенных Гватемалой с другими государствами, пытки действительно не учитывались, то включения соответствующего положения в будущие договоры несомненно недостаточно. Следует пересмотреть и дополнить существующие договоры, особенно договоры, заключенные с другими латиноамериканскими странами.

77. В пункте 72 говорится, что Конституция Гватемалы признает преимущественную силу международного права в области прав человека над внутренним правом. Почему же тогда Гватемала до сих пор не ратифицировала подписанный ею Римский статут Международного уголовного суда?

78. Г-жа ГАЕР, касаясь сообщений о непроведении расследования в случаях убийства женщин, интересуется, почему в суд передается столь мало дел, связанных с такими убийствами. Что касается освобождения от ответственности насильника, который впоследствии женился на своей жертве, выступающая говорит, что, насколько она поняла из доклада государственного департамента Соединенных Штатов, недавние изменения в гватемальском законодательстве не будут распространяться на случаи, имевшие место до принятия нового законодательства. Не могла бы делегация разъяснить этот вопрос, а также сообщить, планируется ли пересмотр соответствующего положения?

79. В ответе Гватемалы на вопрос 10 сообщается, что, поскольку линчевание не является преступлением по гватемальскому законодательству, статистические данные в этой связи отсутствуют. Она отмечает, что, очевидно, МИНУГУА располагает большей информацией по данному вопросу, чем правительство. Ей также хотелось бы узнать, какие меры принимаются в целях просвещения населения по вопросу о наказаниях, предусмотренных за линчевание, и недопущения такой практики.

80. С учетом сообщений о распространенности сексуального насилия в отношении женщин в отделениях полиции, она хотела бы знать, какие меры предусмотрены в целях создания для женщин специальных условий содержания под стражей, обеспечения того, чтобы они незамедлительно доставлялись в суд или переводились в центры содержания

под стражей для женщин, а также обеспечения присутствия в судах первой инстанции врачей для выявления любых признаков надругательств?

81. Г-жа БЕЛЬМИР просит уточнить, относятся ли вопросы уголовно-правовой политики Гватемалы к ведению министерства, прокуратуры или судебной власти. Специальные процедуры обращения с несовершеннолетними правонарушителями, упомянутые в пункте 66 доклада, вызывают озабоченность. Насколько они учитывают положения Конвенции о правах ребенка и какие меры принимаются в целях перевоспитания и реинтеграции данной категории подростков? Наконец, каковы последствия усиления роли вооруженных сил в деятельности по поддержанию правопорядка в Гватемале?

82. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС просит представить информацию в связи с полученными от Организации "Международная амнистия" сообщениями о принудительных выселениях и перемещениях населения в Гватемале, а также спрашивает, почему обращения Уполномоченного по правам человека в органы прокуратуры не принесли никаких результатов. Он также интересуется существующими в Гватемале нормами законодательства в отношении владения оружием. Установлен ли какой-либо контроль в отношении выдачи лицензий и какой контроль осуществляется применительно к лицам, уже имеющим лицензии?

83. Представленная Комитету информация о предлагаемом законодательстве по организации и функционированию военной юстиции позволяет предположить, что рамки применения военной юрисдикции расширяются. Означает ли это, что согласно подготавливаемому законодательству дела военнослужащих, обвиняемых в совершении преступлений против гражданских лиц, будут рассматриваться не в гражданских, а в военных судах? В связи с пунктом 68 периодического доклада крайне важно уяснить, что статья 2 Конвенции не просто "освобождает подчиненного от выполнения незаконных приказов", а обязывает его не выполнять такие приказы. Какие в этой связи существуют конституционные положения?

84. Наконец, он хотел бы получить разъяснения по поводу сообщений о том, что 90% лиц, обратившихся с ходатайствами об отмене постановлений об экстрадиции и аналогичных распоряжений в Гватемале, в конечном итоге отзывали свои ходатайства.

85. Г-жа СВЕОСС приветствует осуществление большого числа программ подготовки, направленных на сокращение уровня нарушений прав человека в структуре государственного аппарата. С особым удовлетворением она отмечает пристальное внимание, уделяемое гендерным проблемам, которые весьма трудно решать в контексте

насилия и пыток в отношении женщин и непроведения расследований в связи с подобными преступлениями. Какие сегодня существуют системы для мониторинга эффективности таких программ и какие меры принимаются в тех случаях, когда они оказываются неэффективными? И наконец, в том что касается вопроса 39, какие меры принимаются для расследования 625 случаев зверских расправ, в связи с которыми не было предъявлено никаких обвинений?

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ дает высокую оценку колоссальным усилиям, предпринятым Гватемалой для улучшения положения в области прав человека, а также тому, что она откровенно признает допущенные ошибки. Вместе с тем одного лишь наличия права на подачу жалобы недостаточно, когда речь идет о запугиваниях, изнасилованиях и убийствах женщин. Какие меры принимаются для того, чтобы покончить с такими нарушениями? Тот же самый вопрос можно задать и в связи с проблемой безнадзорных детей. Достигнут ли какой-либо прогресс в области преодоления поистине ужасающего насилия, которому они подвергаются?

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.